

交流の輪ひろげよう

Ring

Ring

# りんぐりんぐ

第73号  
VOL.73

八戸国際交流協会

Hachinohe International Relations Association

2025年2月発行

Published February 2025

## 「はちのへ」で国際交流しませんか



写真上 令和6年10月27日（日）青森県主催の国際ふれあいフェスタが八戸市で開催されました。ステージイベントのファッションショーの出演者のみなさん。詳しくは2ページへ

写真下 令和6年11月20日（水）国際交流員企画の多文化交流講座ではインドネシア料理（ナシゴレン）をみんなで作って、交流しました。

交流するともっと  
わかる世界のこと。

Index

P2 ……イベント報告

P3 ……八戸市の外国語指導助手(ALT)の紹介

P4~5 ……特集（ホンジュラス共和国での活動から気づいたこと）

P6~7 ……国際交流員のコーナー

P8 ……外国人住民向け防災情報

会員数

個人

111

団体

49

（令和6年12月末現在）

# イベント報告

国際  
ふれあい  
フェスタ  
in はちのへ

10月27日  
(日)

秋晴れの中、八戸近隣の外国人と市民との交流の場として『国際ふれあいフェスタ in はちのへ』がマチニワとはっちで開催されました。

マチニワ会場ではステージイベントが行われ、多くの来場者が訪れました。

## 青森県と八戸市の国際交流員の開会宣言



はっち会場には日本文化である鎧や小袖の試着、書道、折り紙、レトロゲームの体験ブースが設けられました。また外国文化として外国人とのおしゃべりコーナーや、フィリピンのバンブーダンス、民族衣装試着コーナーもあり、楽しみながら多文化を体験していました。

マチニワやジャリニワ(※)に、キッチンカーやお店が出店、「地酒カフェはちのへ(はっち2階)」では友好都市である蘭州市の蘭州ラーメンを期間限定で販売、食も楽しめるイベントでした。7年度も多くの来場者が楽しめるフェスタを開催していきますので楽しみに!

(※) マチニワ横の砂利のスペース

## 蘭州ラーメン



(牛骨スープ)

イサバのかつちゃになりきる参加者



フィリピンのバンブーダンス



書道体験



スズパでフィナーレ!



八戸市と八戸市連合町内会連絡協議会と共催で、江陽公民館でBOSAI力講座を開催しました。

地域で育む  
BOSAI力講座  
in 江陽

11月10日  
(日)

国際多文化研修ラボの松本義弘氏と、市災害対策課職員を講師にお迎えし、江陽地区の住民や市内企業で働くインドネシア人38名が参加しました。

1時間目は日本人と外国人が「やさしい日本語講座」と「防災講座」に分かれて受講。外国人は災害時に自分の命の守り方、近くのラピアが避難ビルになったことを学び自分が避難できる場所の確認をしました。

2時間目は日本人と外国人が合同で、避難所受付の演習を行い、「痛いところありますか」「食べられないものはありますか」「豚肉はたべられません」とやさしい日本語や多言語指さしボードを使い、工夫をして話していました。

参加者からは「みなさんが一生懸命聞いてくれてありがたかった」と感想がありました!

避難所受付演習



やさしい日本語講座



ダンボールベッド作り



# 2024年度 八戸市の外国語指導助手(ALT)を紹介します



**ジャスティン ジョージ**  
Justin Georgie  
担当校：第一中・中居林小  
吹上小  
国 籍：アメリカ



**サラ ミック**  
Sarah Mick  
担当校：第二中・八戸小  
城下小  
国 籍：アメリカ



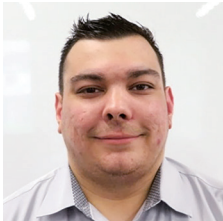
**スアニー ドゥガルテ**  
Suanny Dugarte  
担当校：第三中・柏崎小  
国 籍：カナダ



**ローサ メレーロ**  
Rosa Melero  
担当校：長者中・長者小  
函南小  
国 籍：アメリカ



**ブライアンマイケル  
フィッツジェラルド ジュニア**  
Brian Michael Fitzgerald Jr  
担当校：江陽中・江陽小  
吹上小  
国 籍：アメリカ



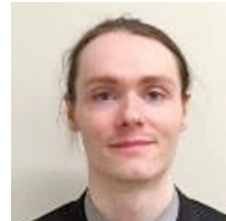
**ブラッドリー ゴフ**  
Bradley Gough  
担当校：小中野中・小中野小  
根城中・江南小  
国 籍：英国



**スティヴン ジョーギ**  
Stephen Jogie  
担当校：湊中・青潮小  
国 籍：トリニダード・トバゴ



**クリスティーン サラオ**  
Christine Salao  
担当校：白銀中・白銀小  
白鷗小  
国 籍：フィリピン共和国



**パトリック ロバーツ**  
Patrick Roberts  
担当校：白銀南中・白銀南小  
国 籍：アメリカ



**キャリー ウィリアムソン**  
Callie Williamson  
担当校：鮫中・鮫小・湊小  
国 籍：カナダ



**レッカ クロフォード**  
Rekha Crawford  
担当校：南浜中・種差小  
大久喜小・金浜小  
高館小  
国 籍：アメリカ



**メンチー アン カルダーサ**  
Menchie Ann Cardosa  
担当校：根城中・根城小  
田面木小  
国 籍：フィリピン共和国



**クリスチャン アレン**  
Christian Allen  
担当校：下長中・下長小  
城北小  
国 籍：アメリカ



**キーリー ワグナー**  
Keeli Wagner  
担当校：北稜中・根岸小  
多賀小  
国 籍：アメリカ



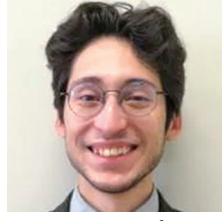
**ダグラス アダムス**  
Douglas Adams  
担当校：是川中・是川小  
島守中・島守小  
総合教育センター  
国 籍：オーストラリア



**キャスリーンメイ ヴィクトリア**  
Kathleen Mae Victoria  
担当校：三条中・三条小  
西園小  
国 籍：フィリピン共和国



**クリサンタ カストロ**  
Crisanta Castro  
担当校：明治中・明治小  
豊崎中・豊崎小  
総合教育センター  
国 籍：フィリピン共和国



**イサック スピノソ**  
Isaac Spinoso  
担当校：市川中・桔梗野小  
轟木小・多賀台小  
国 籍：アメリカ



**エンゾ ブレク**  
Enzo Blake  
担当校：大館中・新井田小  
国 籍：アメリカ



**グインネヴェア クラーク**  
Gwynnevere Clark  
担当校：東中・町畑小  
旭ヶ丘小  
国 籍：アメリカ



**ローデス ビバンコ**  
Lourdes Vivanco  
担当校：中沢中・南郷小  
白山台中・白山台小  
西白山台小  
国 籍：アメリカ

私たちは  
グローバル社会で活躍する  
人材育成のため  
小・中学校の外国語(活動)・  
英語の授業を行う  
先生の補助を行っています。

他1名います。  
(担当校:白山台中・白山台小・西白山台小)

**みなさんどうぞよろしく  
お願いします!**



## ホンジュラス共和国での活動から気づいたこと



八戸市立轟木小学校 校長

つつみ つかさ  
堤 司

任 務：青年海外協力隊（現職教員特別参加制度）  
任 務 期 間：2003 年～2005 年  
任 務 地：ホンジュラス共和国 エルパライス県  
グイノペ（公用語 スペイン語）

### なぜ青年海外協力隊に？

2001 年に青年海外協力隊現職教員特別参加制度が創設されました。現職教員が無理なく参加できる制度とはいえ、家族（妻・小学生の息子・保育園児の娘・母）を日本に残して赴任しなければならないのでかなり悩みましたが、今やらないときっと後悔すると思い、2003 年に参加しました。

当時、後押しをしてくれた家族には今でも感謝しています。

### 任地での活動



現地教員による  
理科教材づくり  
研修会の様子



研修会の進行を  
する堤隊員  
（正面）

活動対象の小学校は4校ですが、そのうち2校は電気も水道も通っていない地域にあり校舎も簡単な建物です。机やすいも十分にそろっていませんし、もちろん教科書もありません。そのような環境の中での私の仕事は、現地教員への指導です。日本での12年の教職経験を積んで参加したのですが、日本とは全く違う環境で、しかも未熟なスペイン語でいったい何ができるのだろうと悩みました。

赴任した当初は「あれやってみて」「これつかってみて」など、今思い返すと、一方的に与えようとする活動であったと思います。しかし、現地の人と触れ合い、同じ環境で生活をする中で、一緒につくり上げることや一緒に悩むことが大切であると気付きました。そこで、現地の先生方が集まって学ぶ研修会を定期的開催することにしました。日本では研修会は当たり前がありますが、現地ではお互いに学びあう機会がなかったのです。主役はもちろん現地の先生方で、私は開催に向けての準備や手続きなど、できるだけ裏方に回りました。



現地の先生と図工の指導法を考える堤隊員（左）

## 帰国から20年 ～今思うこと～

帰国直前（2005年3月）の活動記録の一部を抜粋します。

2年間でよかったと思えることは、何よりも自分を見つめなおすことができたことです。今まで自分で気付かなかった長所や短所。特に自分の短所に悩んだことは数知れません。しかし、そんな短所も自分の一つ。その短所をうまく使うこと。少しでもその短所をカバーできるように努力すること。そして、そんな短所を含めて『自分』であることを、自分自身が認めること。そんなことを考えることができた2年間でした。

現在市内の小学校で校長を務めています。今の仕事に協力隊の経験が役に立っているかと言えば、直接的にはあまりないと思います。しかし、今の自分の土台にはなっていると思います。自分の短所を自分自身が認めることの大切さに気付いたからこそ、子供たちの苦手なことや抱える苦しさにも共感することができ、そしてその解決のために仲間と協働できるのだと思います。

思い切って踏み出した青年海外協力隊員としての2年間、ホンジュラスという国、そしてそこに住む人々を通して考えたことは、今の私の中にひっそりと、しかし確実に生き続けています。

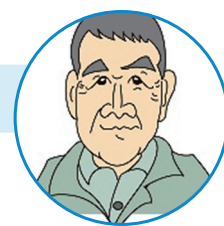


ホンジュラスの子供たちとのふれあい（2003年）



電気も水道もない村の家族と（2005年）

## ・・・ 川崎編集長のひとりごと ・・・



偶然にNHK放送のドラマ「東京サラダポウル」を見ました。日本という異国に来て、日本語もままならない外国人が事件に遭い、その外国人に寄り添う警察官と通訳者の話です。

異国に居て、近くに頼れる人がいないという状況で生活をしていく中、トラブルの時に寄り添う人がいることの心強さ、寄り添う人がどのように外国人に接するかを考えさせる番組でした。

これで思い出したのが、約30年前に八戸に住んでいた教会関係のカナダ人女性のことです。行政による外国人サポート体制がまだ十分でなかった時代です。彼女は、八戸に働きに来ていたフィリピン人女性のサポートをしていて、彼女たちの悩みを聞き、問題があればそれに立ち向かっていました。その当時のいわゆる駆け込み寺のような役目をしていました。

堤校長先生の体験でも、会話が十分にできない中で、現地家庭にホームステイし、彼らと同じ食事生活をし、職場での不安を抱えて孤軍奮闘したことを話してくれました。それでも任期を全うできたのは、現地で寄り添ってくれる人がいたからでしょう。

堤校長先生は最後に「現地の人たちとの交流で考えたことは、自分の中でひっそりだけれど生き続けている。」と締めくくっています。海外での経験を通して、自分を見直すことは、とても良いことだと思います。これを読んでいる皆さんも、是非、先生の体験をもとに、視野を広げることの大切さに共感していただければ幸いです。



## 八戸4回目の

# 年末年始 2025

あけましておめでとうございます。国際交流員のジュンジヤンです。  
Happy New Year, everyone! It's Junji Yang, your friendly CIR from City Hall.

なんとわたくしめ、今年で八戸に住み始めて4年目になります。この街の自然や文化、そして人々とのつながりが、年々私の心に深く刻まれていくのを感じています。気づけば地元感が漂い始め、コンビニの店員さんにも「あ、また来たな」と目で挨拶されるようになりました。最近、国際交流員の任期が終わっても、八戸に残りたいなと思ったり思わなかったり…ので、良い仕事があれば紹介してください（笑）

Believe it or not, this year marks my fourth year living in Hachinohe. Over my time here, I've really grown attached to this place—the nature, the culture, and especially the people. It feels like I'm becoming more of a local every day. Even the convenience store workers start giving me that "Oh, you again" look when I walk in. Lately, I've caught myself thinking, "Maybe I should just stay here even after my contract's up." So, hey, if you know any cool job opportunities, let me know! (Haha)

## 初詣 デビュー Kushihiki Hachiman Shrine



ちょっと話がそれました。本題に戻ります！今年のお正月はそんな八戸への地元愛(?)を胸に、ついに櫛引八幡宮へ初詣デビューしてきました！

Anyway, back to the main topic! This New Year, with my growing affection for Hachinohe in mind, I finally made my Hatsumode debut by visiting Kushihiki Hachiman Shrine!

神社に着いたとき、あたりは粉雪が舞い、たくさんの参拝客で賑わっていました。寒さの中、屋台から漂う食べ物の香りや、楽しそうな人々の声が温かさを感じさせてくれました。おみくじを引いてみると、結果は「中吉」。内容には「自分からは何もしない方がいい、待つことが吉」と、「中吉」の割には煮え切らない感じになってしまいました。とりあえずいい意味に捉えて、これを言い訳にしばらく怠けていることにします！



When I arrived, soft snow was falling, and the shrine was bustling with visitors. Despite the cold, the scent of food from the festival stalls and the cheerful chatter of people brought a warm and cozy feeling.

I tried my luck with an omikuji fortune slip and got "Chu-kichi" (moderate luck). It told me that I shouldn't make any moves myself and that waiting would bring good fortune. For "moderate luck," well, that doesn't really sound too positive, but I guess I will just interpret it positively and use it as an excuse to be a little lazy for a while!

# 海釣り デビュー Winter fishing



…と言いつつも、新年早々同僚と一緒に初めて真冬の実釣りに挑戦しました。寒さや船酔いを心配していたのですが、どちらも問題なく楽しむことができました。初心者の私でも驚くほど魚が釣れ、その場で感じた達成感と、持ち帰った新鮮な魚の美味しさは格別でした。

That said, I still ended up challenging myself early in the New Year by trying Winter Sea fishing with some colleagues for the first time. I was worried about the cold and seasickness, but neither ended up being a problem, and I had a great time. Even as a beginner, I managed to catch a surprising amount of fish. The sense of accomplishment in the moment and the taste of the fresh fish I brought back were both unforgettable

こうして振り返ると、八戸での生活は今年も予想以上に豊かになりそうで、新しい発見に満ちることを祈っています。おみくじの結果にちなんで、じっくりと「待つ」中で得られる喜びや、挑戦から生まれる成長を楽しみたいと思います。

Looking back, it seems like life in Hachinohe will be even richer than I imagined this year, and I hope it will be full of new discoveries. Inspired by my omikujī fortune, I guess I will wait patiently to enjoy the joys that come from it!



# 最後に Lastly

最後に、もう一度新年のご挨拶をさせていただきます。「瑞雪兆豊年(ずいせつちょうほうねん)」という中国のことわざがありますが、これは「良い雪は豊作の兆し」という意味です。今年が皆さんにとっても「豊作」に満ちた一年となり、大地に降る瑞雪のように素晴らしい出来事が積み重なりますように。本年もどうぞよろしく願いいたします。

Last but not least, I'd like to wish you all a Happy New Year once more. There's a Chinese proverb,

## “瑞雪兆豊年 (ruì xuě zhào fēng nián),”

which means “good snow is a sign of a bountiful harvest.” I hope this year will bring you abundant blessings and that wonderful things, like a snowfall of good fortune, will accumulate for you. I look forward to another great year with all of you!

### 多文化交流講座「しゃべるべ」の令和6年度開催報告

・英語、中国語、日本語などの多言語を使って様々なアクティビティを楽しみながら、日本人に外国語を喋る機会、外国人住民にも日本語を喋る機会をつくりました！

第1回	春の種差ピクニック	5/18	参加者 27人
第2回	剣道体験	6/30	参加者 18人
第3回	夏のカードゲーム会	7/26	参加者 15人
第4回	乗馬・流鏝馬体験	9/1	参加者 15人
第5回	インドネシア料理	11/20	参加者 20人
第6回	忘年会	12/18	参加者 14人

7年度も様々なアクティビティを企画します。お楽しみに！

チラスにでると自然がいっぱい小鳥のさえずりと花と緑に囲まれた

## とどろき保育園

認定こども園

〒031-2241 八戸市市川町字轟木前 34-3  
 TEL:0178-52-5511  
 FAX:0178-52-5503  
 ホームページ: <http://www.todoroki.info/>

はちのへし はちのへし がいこくじんじゅうみんむ ぼうさいじょうほう  
**八戸市からのお知らせ 八戸市 HP 外国人住民向け防災情報**  
**Hachinohe City Disaster Prevention Information for Foreign Residents**

はちのへし ほーむぺーじ がいこくじんじゅうみんむ ぼうさいじょうほう えいご にほんご ていきょう ぼうさいちしき ふ ひ  
 八戸市では、ホームページで外国人住民向けの防災情報を、英語とやさしい日本語で提供しています。防災知識を増やし、日ご  
 ろから災害に備えるために、いつでも見ることができるようにしてくださいね。

Hachinohe City provides disaster prevention information for foreign residents in English and simple Japanese on the website. Please make sure you can check it at any time to increase your knowledge about disaster prevention and prepare for disasters on a daily basis.

**ホームページ**

した こーど りんく ほーむぺーじ み  
 下のQRコードまたはリンクから、ホームページを見ることが  
 できます。

<https://bit.ly/3fzCwjH>

がいこくじんむ ぼうさいじょうほう ほーむぺーじ  
**★外国人向け防災情報ホームページ→**

**提供情報**

さいがいじ ひなんじょうほう  
**①災害時避難情報**  
 ひなんしじ ひなんじょ かいせつじょうほう し  
 避難の指示や避難所の開設情報をお知らせします。

さいがいそな じょうほう  
**②災害に備えるための情報**  
 ぼうさいが いどぶつ ひなんじょ いちらんりょう けいさい  
 防災ガイドブックや避難所の一覧表を掲載しています。

さいがいじ べんり たげんごじょうほう  
**③災害時に便利な多言語情報**  
 ぼうさいじょうほう たげんごよ あぶりうえぶさいと  
 防災情報を多言語で読めるつぎのアプリやウェブサイトの  
 リンクを紹介しています。

さいがいじょうほう  
**←災害情報がわかる「Safety tips」**

For Android For iOS

ひなんじょ ぼしょ ぜんこくひなんじょが いど  
**避難所の場所がわかる「全国避難所ガイド」→**

**Website**

You can access the website from QR code or link below.

<https://bit.ly/3fzCwjH>

★Disaster Prevention Information→

**Information delivered**

① Disaster Evacuation Information  
 Evacuation orders and shelter opening information

② Information to Prepare for a Disaster  
 Disaster prevention guide book and the list of shelters

③ Useful Multilingual Information Links  
 Links to apps and websites that offer disaster prevention information in multiple languages

For Android For iOS ←「Safety Tips」 is an app for giving you disaster information.

「Japan Shelter Guide」 is an app for Searching for disaster evacuation Shelters in Japan.

**れんらくさき Contact Information**

はちのへし しみんれんけいすいしんか  
**八戸市 市民連携推進課**  
 こくさいこうりゅうぐるーぷ  
**国際交流グループ**

Citizen Collaboration Promotions Section International Relations Group  
 〒031-8686 1-1-1 Uchimaru Hachinohe  
**TEL** 43-9257 **FAX** 47-1485 **Email** renkei@city.hachinohe.aomori.jp



**編集後記**

BOSAI力講座が始まった頃は、避難所の地域住民と  
 その地域に住む外国人とのコミュニケーションが大きな  
 問題だったと思います。今回の講座では、そのコミュニ  
 ケーションができるような工夫を沢山学びました。

また、避難所でのボランティア活動は若い人の力が必  
 要であり、在八外国人は若い人が多いので、より外国人  
 の力を借りた避難所運営が必要になると思います。

共に協力して安全に生活できる環境を作れるように工  
 夫していきたいですね。

編集長 川崎康一

**編集スタッフ**

編集長：川崎 康一  
 編集員：田頭 順子 亀井 圭子 Michael Morris  
 岩間 未希子 今井 文子 ジュンジ・ヤン  
 大崎 美代子

発行・お申込み・お問合せ：  
 八戸国際交流協会（八戸市市民連携推進課内）  
 〒031-8686 八戸市内丸1-1-1  
 TEL 0178-43-9257  
 FAX 0178-47-1485  
 E-mail hira.hachinohe@gmail.com  
 http://hachinohe-hira.jp

印刷：赤間印刷工業株式会社  
 〒031-0072 八戸市城下一丁目24-21  
 TEL 0178-43-7158 FAX 0178-43-8237